

Mé'ène Chaloche

Chabbat, Roch 'Hodech et jours de semaine

Baroukh ata Ado-naï élo-hénou mélèkh ha'olame,

Pour de la pâtisserie : 'Al hami'hya vé'al hakalkala,

Pour le vin : 'Al haguéfène vé'al péri haguéfène,

Pour les cinq fruits : 'Al ha'èts vé'al péri ha'èts,

Vé'al ténouvate hassadé, vé'al érèts 'hèmda tova our-'hava chératsita véhine-
'halta laavoténou léékhol mipiryah véliss-boa' mitouvah.

Ra'hème Ado-naï élo-hénou 'alénou, vé'al Ysraël 'amakh, vé'al Yérouchalaïm
'irakh, vé'al har Tsione michkane kévodakh, vé'al mizba'hakh, vé'al hékhalakh,
ouv-né Yérouchalaïm 'ir hakodech bime-héra béyaménou, véha'alénou
létokhah, vessamé'hénou bévinyanah oune-varékhakh 'aléha bikdoucha ouv-
tahora,

A Chabbat : véna'haménou béyome haChabbate hazé.

A Roch 'Hodèche : vézokh-rénou létova béyome roch ha'hodèche hazé.

A 'Hol Hamo'ède Pessa'h : vessamé'hénou béyome 'hag hamatsote hazé, béyome
mikra kodèche hazé.

A 'Hol Hamo'ède Souccot : vessamé'hénou béyome 'hag hassouccote hazé,
béyome mikra kodèche hazé.

Ki ata tov oumétime lakol vénodé lékha 'al haarèts

Après des pâtisseries : vé'al hami'hya vé'al hakalkala.

**[Après des pâtisseries d'Israël : vé'al mi'hyata vé'al kalkalata.]*

Après du vin : vé'al péri haguéfène.

Après du vin d'Israël : vé'al péri gafna.

Après un des cinq fruits : vé'al hapérote.

Après un des cinq fruits venant d'Israël : vé'al pérotéya.

Baroukh ata Ado-naï, 'al haarèts

Après des pâtisseries : vé'al hami'hya vé'al hakalkala.

**[Après des pâtisseries d'Israël : vé'al mi'hyata vé'al kalkalata.]*

Après du vin : vé'al péri haguéfène.

Après du vin d'Israël : vé'al péri gafna.

Après un des cinq fruits : vé'al hapérote.

Après un des cinq fruits venant d'Israël : vé'al pérotéya.

*[Le blé consommé en Israël provient principalement de l'étranger. Dans le doute, on conclura la bénédiction comme en diaspora]

Boré Néfachote

Baroukh ata Ado-naï élo-hénou mélèkh ha'olame, boré néfachote rabbote
vé'hessronane 'al kol ma chébarata, léha'hayote bahème néfèche kol 'haï,
baroukh 'haï ha'olamime.